



**BEKANNTMACHUNG
MARKTERHEBUNG
FÜR DIE DIREKTVERGABE VON
VERSCHIEDENE DIENSTE FÜR**

**Auslandspraktikum/ Workshop/Kurs
in Deutschland**
im Zeitraum vom 08.03.2026 bis 28.03.2026

FRIST ZUR ABGABE DER
INTERESSENSBEKUNDUNG:
17 februar 2026 ore 12:00

**AVVISO
INDAGINE DI MERCATO
FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO
DIRETTO DI
SERVIZI VARI PER**

**Stage Estero/Workshop
aziendali/corso di lingue in Germania**
nel periodo dal 08/03/2026 al 28.03.2026

TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE:
17 febbraio 2026 ore 12:00

Die vorliegende Markterhebung wird vom einzigen
Projektsverantwortlichen Dr. Diana Palumbo
durchgeführt, für die Landesberufsschule für
Handwerk Industrie und Handel „G. Marconi“ und
dient der Ermittlung der Marktstruktur und der
potentiell interessierten Wirtschaftsteilnehmer.

La presente indagine di mercato viene promossa
dal responsabile unico del progetto Dott. Diana
Palumbo, per conto Scuola professionale
provinciale per l’Artigianato, l’Industria e il
Commercio “G. Marconi” ed è preordinata a
conoscere l’assetto del mercato di riferimento e i
potenziali operatori economici interessati.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG
DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DER
MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN
AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE
MARKTERHEBUNG, EINGELEITET DURCH
VERÖFFENTLICHUNG DER
BEKANNTMACHUNG AUF DER
INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER
VERGABESTELLE UND DES
INFORMATIONSSYSTEMS ÖFFENTLICHE
VERTRÄGE DER AUTONOMEN PROVINZ
BOZEN ENDET SOMIT MIT DEM EINGANG DER
INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DEREN
AUFNAHME IN DIE AKTEN.

IL PRESENTE AVVISO, QUINDI, HA QUALE
FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL
MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA
PROCEDURA DI GARA. L’INDAGINE DI
MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO
PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL
SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE
APPALTANTE E SUL SITO DEL SISTEMA
INFORMATIVO CONTRATTI PUBBLICI DELLA
PROVINCIA DI BOLZANO ALTO ADIGE, SI
CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E
LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE
MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

Art. 1 Vergabegegenstand

Die Verwaltung/Vergabestelle
Landesberufsschule für Handwerk, Industrie und
Gewerbe „G. Marconi“ plant eine Markterhebung

Art. 1 Oggetto dell’affidamento

La presente Scuola professionale provinciale per
l’Artigianato, l’Industria e il Commercio “G. Marconi”
intende espletare un’indagine di mercato, avente ad
oggetto STAGE ESTERO (e/o workshop aziendali)

mit folgendem Gegenstand: „Auslandspraktikum in Deutschland“ durchzuführen, um unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz, die evtl. Interessierten/die Kartierung des Marktes zu erheben.

Die Leistung besteht im Wesentlichen aus folgenden Tätigkeiten:

- Auswahl der Gastfamilien mit Einzelunterbringung der 17 SchülerInnen als Standard
- Durchführung eines einführenden Orientierungs- und/oder Sprachmoduls mit spezifischer Vorbereitung auf das Praktikum/workshop
- Auswahl der Praktikumsbetriebe
- Vorschläge zu kulturellen bzw. Freizeitaktivitäten
- Monitoring (Erfolgskontrolle) und Evaluation in Zusammenarbeit mit den Begleitlehrern/Tutoren der Berufsbildung
- Möglichkeit einer Sprachzertifizierung

Art. 2 Geschätzter Betrag

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Ausführung der Dienstleistung beträgt **höchstens 33.320,00 €**, (ohne MwSt. und andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Abgaben und einschließlich Sicherheits-/Interferenzkosten von € 199,92).

Gemäß Art. 11 Absatz 1 GvD Nr. 36/2023 ist der NAKV anwendbar: Tarifvertrag für Arbeitnehmer von Unternehmen des Vertriebs- und Dienstleistungssektors (H011) / Nicht zutreffend falls sich der Sitz im Ausland befindet.

Endgültige Sicherheit

Bei Vergabeverfahren **mit geschätztem Wert unter 40.000 Euro** (ohne MwSt.) muss der Auftragnehmer gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015 **keine** endgültige Sicherheit leisten.

Preisrevision (Art. 60 GvD 36/2023)

Ab dem Datum des Dienstbeginns werden die Preise, aufgrund der vom ISTAT erstellten synthetischen Indexe angepasst, entweder nach oben oder unten.

IN GERMANIA, finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati/ finalizzata ad una mappatura del mercato.

La prestazione consiste sostanzialmente nelle seguenti attività:

- Selezione di famiglie ospitanti con alloggio individuale per 17 studenti come standard
- Condurre un orientamento introduttivo e/o un modulo linguistico con preparazione specifica al tirocinio
- Selezione delle aziende di tirocinio/workshop aziendali
- Suggerimenti per attività culturali o ricreative
- Monitoraggio (controllo del successo) e valutazione in collaborazione con gli insegnanti/tutor accompagnatori della formazione professionale
- Possibilità di certificazione linguistica

Art. 2 Importo stimato

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio, è previsto pari ad un massimo di **€ 33.320,00 presunti**, (al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge, compresi oneri di sicurezza/interferenza di € 199,92)

Ai sensi dell'art. 11 comma 1 D.lgs 36/2023 il CCNL applicabile è: CCNL per i dipendenti da aziende del Terziario della Distribuzione e dei Servizi (H011) / non applicabile nel caso la sede legale fosse all'estero.

Garanzia definitiva

Per procedure di affidamento **con valore stimato dell'affidamento inferiore a 40.000 euro** (al netto di IVA) l'affidatario **non** è tenuto a presentare garanzia definitiva ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015.

Revisione dei prezzi (art. 60 d.lgs. 36/2023)

Dalla data di avvio del servizio, i prezzi sono aggiornati, in aumento o in diminuzione, sulla base degli indici sintetici elaborati dall'ISTAT con riguardo ai contratti di servizi e forniture, gli indici dei prezzi al consumo, dei prezzi alla produzione

Landesberufsschule für Handwerk, Industrie und Handel 'Guglielmo Marconi' Meran

Rennstallweg 81, 39012 Meran
fp.marconi@schule.suedtirol.it
www.provinz.bz.it

Scuola professionale provinciale per l'artigianato, l'industria e il commercio 'Guglielmo Marconi' di Merano
Via Scuderie 81, 39012 Merano
fp.marconi@scuola.alto-adige.it
www.provincia.bz.it

Scora profesionala provinziala por l'artejanat, l'industria y le comerz 'Guglielmo Marconi' de Meran
Via Scuderie 81, 39012 Meran
fp.marconi@scuola.alto-adige.it
www.provincia.bz.it

Für Dienstleistungs- und Lieferverträge gelten die Verbraucherpreisindexe, die Industrie- und Dienstleistungsproduktionspreisindexe sowie die Indexe der stündlichen Tariflohnsätze.

Die Preisanpassung erfolgt, wenn die festgestellten Änderungen mehr als 5 Prozent des Gesamtbetrags betragen, und sie erfolgt zu 80 Prozent des tatsächlichen Änderungsbetrags in Bezug auf die auszuführenden Leistungen.

Art. 3 Teilnahmeanforderungen

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art. 65 GvD 36/2023. Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- Eintragung im **Handelsregister** für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 100, Abs. 3 GvD. 36/2023 im Zusammenhang mit der vergabegegenständlichen Leistung stehen;
- die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 94 GvD 36/2023 i.g.F. besitzen;
- nicht dem Ausschluss von den Ausschreibungen wegen Verstoßes von Art. 47, Absatz 3 des Gesetzes Nr. 108/2021 unterworfen sein;

- die **besonderen Anforderungen** gemäß Art. 100, Abs. 3 GvD. 36/2023 i.g.F.:

Wirtschaftlich/finanzielle und fachspezifische Fähigkeiten, welche für die Ausführung der Leistung erforderlich sind.

Im Rahmen der Direktvergabe werden für vorliegende Bekanntmachung nur qualifizierte und ausgewählte Wirtschaftsteilnehmer eingeladen, ihren Voranschlag/Vorschlag einzureichen.

Art. 4 Durchführungsart/Zeitplan

Siehe Anlage 2 "Eine Chance mehr 2025-2026" und Vereinfachter technischer Bericht/Projektbericht mit vereinfachtem Inhalt

Art. 5 Veröffentlichung

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Vergabestelle und/oder der Webseite des Informationssystems öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen Südtirol veröffentlicht.

dell'industria e dei servizi e gli indici delle retribuzioni contrattuali orarie.

La revisione dei prezzi è riconosciuta se le variazioni accertate risultano superiori al 5 per cento dell'importo complessivo e opera nella misura dell'80 per cento della variazione stessa, in relazione alle prestazioni da eseguire.

Art. 3 Requisiti di partecipazione

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 65 GvD Nr. 36/2023. Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- iscrizione al **registro delle imprese** per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 100, comma 3 d.lgs. 36/2023
- **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 94 d.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii;
- non essere sottoposto all'esclusione dalle gare per violazione art. 47, comma 3, legge 108/2021;

- **requisiti di ordine speciale** di cui all'art. 100 d.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii:

Capacità economica/finanziaria e le capacità tecniche e professionali - necessarie per lo svolgimento della prestazione ai fini dell'affidamento.

Nella procedura di affidamento diretto per il presente avviso, saranno invitati a presentare un preventivo/proposta solo gli operatori economici qualificati e selezionati.

Art. 4 Descrizione della prestazione, modalità di esecuzione/tempistiche

Vedi allegato 2: "Eine Chance mehr 2025-2026" e relazione tecnica semplificata/relazione progettuale a contenuto semplificato

Art. 5 Pubblicità

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante e/o sul sito del sistema informativo contratti pubblici della provincia di Bolzano Alto Adige.

Art. 6 Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Entscheids zur Direktvergabe.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und/oder mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

Das Ergebnis der Markterhebung, das nicht zu einer anschließenden Direktvergabe führt, wird auf der Website der Vergabestelle im Abschnitt "Transparente Verwaltung" und im Unterabschnitt "Ausschreibungen und Aufträge" veröffentlicht.

All dies vorausgeschickt

müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte ihre Unterlagen innerhalb von

17 Februar 2026, 12:00 UHR

im Portal hochladen mit der Beschriftung „**Auslandspraktikum in Deutschland**“ übermitteln.

- Interessensbekundung
- Voranschlag
- qualitativen Kurzbeschreibung und einem Programmentwurf

Da es sich hier um eine vorherige Markterhebung in Vorbereitung auf die anschließende Abwicklung der Vergabe handelt, behält sich der Einziger Projektverantwortlicher EPV vor, nach seinem Ermessen unter den Bewerbern, die die gesetzlich vorgesehenen Anforderungen erfüllen, die zu konsultierenden Wirtschaftsteilnehmer unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit, auf der Grundlage der folgenden Kriterien, **die in der beigefügten Tabelle der Kriterien für die Bewertung der Angebote aufgeführt sind.**

Es steht dem Projektverantwortlicher zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen und die für geeignet gehalten werden, die Leistung zu erbringen, zu konsultieren.

Art 6 Comunicazioni e accesso agli atti

L'accesso gli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e/o con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

L'esito dell'indagine di mercato che non confluisce in un successivo affidamento diretto verrà pubblicato sul sito della stazione appaltante nella sezione "Amministrazione trasparente" sottosezione "Bandi di gara e contratti".

Tutto ciò premesso

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre il

17 febbraio 2026, ORE 12:00

caricare a portale la propria documentazione, recante la dicitura "**Stage estero in Germania**":

- Manifestazione di interesse
- Preventivo di spesa
- Breve descrizione relazionale con programma

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile unico del progetto si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti da consultare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità sulla base dei seguenti criteri indicati nella **tabella allegata dei criteri di valutazione delle offerte.**

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del progetto di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Dabei stellt die obige Teilnahme wohlbemerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

Gemäß Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 müssen die Wirtschaftsteilnehmer spätestens bei Erhalt der Aufforderung, ihr Angebot im Portal hochzuladen, bereits im telematischen Verzeichnis des „Informationssystems Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein.

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar** und **verpflichtet** die Körperschaft zu **keinerlei** Verfahrensveröffentlichung.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können..

Für Informationen und Rückfragen steht Ihnen Annalisa Pasqualotto an der Berufsschule „Laimburg“ Pfatten, Telefonnummer 0039 0471/599399, oder E-mail annalisa.pasqualotto@schule.suedtirol.it

Ort und Datum, Meran vom 9 Februar 2026

Anlagen:

- Vereinfachter technischer Bericht/ Projektbericht mit vereinfachtem Inhalt
- Vorlage Interessensbekundung
- Entwurf des Auftragsschreibens
- Anlage 2 – Projektbeschreibung „EINE CHANCE MEHR 2025-2026“

Der einzige Projektverantwortlicher
Dr. Palumbo Diana
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale.

Il presente avviso, **non costituisce proposta contrattuale e non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Per informazioni e chiarimenti è disponibile la dott.ssa Annalisa Pasqualotto della scuola prof.le di Laimburg Vadena, nr. di tel. 0039 0471/599399, o alla mail annalisa.pasqualotto@schule.suedtirol.it

Merano, il 9 febbraio 2026

Allegati:

- relazione tecnica semplificata/relazione progettuale a contenuto semplificato
- modulo manifestazione di interesse
- schema lettera d'incarico
- allegato 2 – progetto „EINE CHANCE MEHR 2025-2026“

Il responsabile unico del progetto
Dott.ssa Palumbo Diana
(sottoscritto con firma digitale)

Anlage/allegato

Tabelle mit Bewertungskriterien			
		PUNKT	
Preis pro-Kopf		Max 20	20
Abonnement für den Nahverkehr	☐ JA ☐ NEIN € _____	5-0	5
Willkommensrunde bei der Ankunft	☐ JA ☐ NEIN € _____	5-0	5
Deutschkurs	☐ 15 STUNDEN WÖCHENTLICH ODER MEHR ☐ WENIGER ALS 15 STUNDEN WÖCHENTLICH	5 3	5
Anzahl der Schüler pro Zimmer mit Vollpension bei einer Gastfamilie Zubereitung von Mahlzeiten für besondere Essgewohnheiten (vegan, vegetarisch....)	☐ Einzelzimmer ☐ Doppelzimmer ☐ JA ☐ NEIN	5 1 3-1	5
Bereitstellung von Lehrmaterial	☐ JA ☐ NEIN ☐	1-0	1
Kostenloser Internetzugang zu Hause		1-0	1
Einstiegstest	☐ JA ☐ NEIN	2-1	2
Ausflüge			
1 ganzer Tag	☐ JA ☐ NEIN	2-0	2
1 halber Tag (bitte angeben)	☐ JA ☐ NEIN	1-0	1
Geführte Touren zu den wichtigsten Orten von Interesse _____ (bitte angeben)	☐ JA ☐ NEIN	3-0	3
		2-0	2
Nachmittags und abends Kultur- und Freizeitaktivitäten	☐ JA ☐ NEIN		
Geführter Rundgang durch die Stadt	☐ JA ☐ NEIN	1-0	1

Unternehmen, die mit den von den Studierenden besuchten Kursen in Zusammenhang stehen	☐ JA ☐ NEIN	5-0	5
Versicherung (Abdeckungen im Detail angeben)	☐ JA ☐ NEIN Abdeckung im Schadensfall	Im Verhältnis zur höchsten Abdeckung im Schadensfall	6
Abschlusszertifikat zur Bescheinigung des erreichten Niveaus	☐ JA ☐ NEIN	2-0	2
Ansprechpartner vor Ort bei kritischen Themen	☐ JA ☐ NEIN	5-0	4
		Punkte max	70

INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Informazioni ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016

Titolare del trattamento dei dati personali è la Scuola prof.le per l'Artigianato, l'Industria ed il Commercio "G. Marconi" di Merano, nella persona della Dirigente scolastica pro tempore dott.ssa Palumbo Diana, via Karl Wolf 42, 39012 Merano, e-mail: fp.marconi@scuola.alto-adige.it PEC: fp.marconi@pec.prov.bz.it

Responsabile della protezione dei dati (RPD) è la società PKF GODOLI RAS SRL, con sede in via Guido Reni 2/2-40125, Bologna (e-mail pkfgodoliras@legalmail.it), nella persona di Fabrizio Bulgarelli.

Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dalla Dirigente scolastica/dal Dirigente scolastico, anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo di acquisto di beni e servizi da parte di questo istituto scolastico.

Conferimento dei dati: il conferimento dei dati richiesti è imprescindibile per la conclusione dei contratti e l'affidamento degli incarichi. L'eventuale rifiuto a fornire tali dati comporta il mancato perfezionamento o mantenimento dei contratti.

Base giuridica: La base giuridica del trattamento è costituita dalla legge provinciale n. 16 del 17 dicembre 2015 (Disposizioni sugli appalti pubblici), dalla LP n. 17 del 22 ottobre 1993 (Disciplina del procedimento amministrativo) e dal D.lgs. n. 36/2023 (Codice dei contratti pubblici).

Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici o privati per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato (per es. inserimento in piattaforme statali ad utilizzo obbligatorio).

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità/pubblicazione previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa e cioè per 10 anni (ai sensi del Piano di conservazione e scarto per le scuole).

Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato

Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

DATENSCHUTZHINWEIS

Information gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016

Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die Landesberufsschule für Handwerk, Industrie und Handel „G. Marconi“ Meran, in Person der Schulführungskraft Dr. Palumbo Diana, Karl Wolf Straße Nr. 42, 39012, Meran, E-mail: fp.marconi@scuola.alto-adige.it PEC: fp.marconi@pec.prov.bz.it

Datenschutzbeauftragter (DSB) ist die Gesellschaft PKF GODOLI RAS SRL, mit Sitz in der Guido-Reni-Straße 2/2-40125, Bologna (E-Mail pkfgodoliras@legalmail.it), vertreten durch Herrn Fabrizio Bulgarelli

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden von befugtem, von der Schulführungskraft beauftragtem, Personal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Ankauf von Waren und Dienstleistungen für die Schule verarbeitet.

Bereitstellung der Daten: Die Bereitstellung der Daten ist unerlässlich, damit die Verträge zustande kommen und die Aufträge vergeben werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können Verträge nicht abgeschlossen oder beibehalten werden.

Rechtliche Grundlage: Die Rechtliche Grundlage für die Verarbeitung der Daten bilden das LG Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 (Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe), das LG Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 (Regelung des Verwaltungsverfahrens) und das GvD Nr. 36/2023 (Kodex der öffentlichen Verträge).

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt (z.B. Eingabe in staatliche Plattformen, deren Nutzung verpflichtend ist).

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden, und zwar 10 Jahre lang (gemäß Aufbewahrungs- und Skartierungsplan für die Schulen).

Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Landesberufsschule für Handwerk, Industrie und
Handel 'Guglielmo Marconi' Meran

Rennstallweg 81, 39012 Meran
fp.marconi@schule.suedtirol.it
www.provinz.bz.it

Scuola professionale provinciale per l'artigianato,
l'industria e il commercio 'Guglielmo Marconi' di
Merano

Via Scuderie 81, 39012 Merano
fp.marconi@scuola.alto-adige.it
www.provincia.bz.it

Scora profesionala provinziala por l'artejanat,
l'industria y le comerz 'Guglielmo Marconi' de
Maran

Via Scuderie 81, 39012 Meran
fp.marconi@scuola.alto-adige.it
www.provinzia.bz.it